

PAULO ENA REVAREVA FILIPHI TAUDIA EDIA

¹ Paulo bona Timoteo, ai Iesu Keriso ena hesiai taumai, ese umui Keriso Iesu ena helağa taumui iboumui ai Filipi ai o nohomu, bona heitatao taumui bona diakono taumui, a tore henimuimu:

² harihari-bada bona maino, Tamada Dirava ena amo bona Lohiabada Iesu Keriso ena amo, bavabi.

Hahenamo herevadia

³ Na lalomuimu negadia iboudiai egu Dirava na hanamoamu;

⁴ bona umui daimui ai na noinoimu negadia iboudiai, na ġuriġurimu mai moalegu ida;

⁵ badina be lalomui ai o matamaia dinana ema bona hari, sivarai namo ġaukarana ai o kahagu dainai.

⁶ Badina be dibagu kara namo lalomui ai e matamaia Diravana ese baine haġuġurua, ela bona Iesu Keriso ena dina.

⁷ Umui iboumui ai ini na lalomui tomamu na maoro, badina be lalogu ai na lalomui taomu; dibura rumana ai na nohomu ai bona sivarai namo na gwauraiamu ma na hamomokaniamu ai, umui bona lau harihari-bada tame abia hebou.

⁸ Dirava hari dibana, Keriso Iesu ena hebogahisi ai umui iboumui ai na ura henimui lalo-dikamu.

⁹ Egu noinoi binai: emui uraheni baine vara badabada mai diarina bona mai aonegana ida;

¹⁰ bona ḡau namodia toadia ba diba, bona ba noho mai ḡoavamui, asi bebekamui, ela bona Keriso ena dina.

¹¹ Kara maoromaoro huahuadia ai ba honu; idia na Iesu Keriso ena amo e maimu, Dirava iheatolaina bona ihanamona totona.

Egu noho

¹² Varavaragu e, na uramu ba diba, egu ai e vara ḡaudia na sivarai namo ihapere-rohorohona ḡaudia ai vada ela.

¹³ Ḡaubada ena hegima oreana idoinai bona taunimanima iboudiai gabu idau-idau ai danu dibadia lau na Keriso dainai dibura rumana ai na nohomu;

¹⁴ bona varavaragu na gwauraidiamu taudia na lau iḡuigu dainai lalodia eme goada Lohiabada lalonai, bona Dirava ena hereva e gwauraiamu mai goadadia ida, asie garimu.

¹⁵ Momokani, haida ese Keriso na vaḡeḡe ai bona heai ai e harorolaiamu; a haida be lalo-namo ai e harorolaiamu.

¹⁶ Ini idia na uraheni dainai e haroromu; dibadia lau na sivarai namo ihamomokanina dainai na ginimu.

¹⁷ Unu idia na heiri-heiri dainai e haroromu, dia lalodia amo; dibura rumana ai na nohomu ai egu hisihisi bae habadaia e tomamu.

¹⁸ Herevana! Dibaka ai eiava momokani ai Keriso e harorolaiamu; una dainai na moalemu.

¹⁹ Oibe, bona baina moale. Badina be lau dibagu ini amo hahemaui baina abia, emui noinoi daidiai, bona Iesu Keriso ena Lauma ena hekaha dainai.

²⁰ Egu ura bada bona egu helaro bini: ġau ta ai basina hemarai, a nega idoidiai heġereġeredia harihari danu baina goada mo; bona maurigu ai eiava masegu ai lau taugu ese Iesu baine imodaia.

²¹ Badina be lauegu ai mauri be Keriso, a mase amo ġau namo-hereana baina davarria.

²² A taugu ai bama mauri noho, egu ġaukara anina bama itaia; una dainai asi dibagu edena baina abia hidi.

²³ Egu ura na rua; na daradaramu. Na ura badamu Keriso dekena bainala; una bema namo herea.

²⁴ To umui daimui ai taugu ai baina noho baine namo.

²⁵ Una na dibagu; bena na laloamu do baina noho, umui ida baita noho hebou, emui abidadama bona emui moale ihabadana.

²⁶ Taunabunai, Keriso Iesu lalonai emui heaġi baine bada, badina be lau na umui dekemui ai dainai.

Emui noho

²⁷ Ġau tamona, Keriso ena sivarai namo iha-heġereġerena karadia mo ba kara; bena baina vasi itamui eiava dauhai mo harimui baina kamonai, lau baina diba umui na lalo tamona ai o gini tutuka-tutukamu, bona ura tamona ai sivarai namo ikamonai-henina o goadalaiaamu.

²⁸ E inai henimuimu taudia na garidia basio gari; una na idia edia mase toana, a umui emui ai Dirava ena hahemaui toana.

²⁹ Vada e henimui hariharina binai: dia Keriso iabiabiraina mo, a hisi ianina danu ia dainai.

³⁰ Emui tuari be o itaguva na goadalaiaava bona o kamonaimu doini na goadalaiaamu tuarina.

2

Ba maino

¹ Taunabunai, Keriso ena lalo-hakeru bema mia, uraheni ena tauhalo bema mia, Lauma ena hetura-heheni bema mia, hebogahisi bona hekaha bema mia,

² umui ese egu moale boma haḡuḡurua, lalomui boma hatamona, emui ura heni boma hatamona, emui lalo-hadai boma hatamona.

³ Ḡau ta basio karaia heiri-heiri dainai eiava hekokoroku dainai; a ta ta sibomui ba hahemanau, bamomui ba imodaidia.

⁴ Bona ta ta ena namo ena namo basio tahu, a bamomui edia namo ba tahu.

⁵ Keriso Iesu lalonai e miava darana umui lalomui ai danu baine mia.

⁶ Ia hari, ena be Dirava anitarana e abia, ena be ia Dirava ida vada e heḡereḡere, to se haeroa una na baine Dogoa tao ḡauna.

⁷ Ia ese sibona e hekaruhia hebubu, hesiai merona anitarana e abia, taunimanima oromana ai e vara,

⁸ ita-itana na taunimanima na heto. Bena sibona e hahemanau, Dirava e kamona henia ela bona mase, oibe, satauro ena mase.

⁹ Una dainai Dirava ese e imodaia, lada ta e henia, lada iboudiai e hereadia ladana;

¹⁰ bona Iesu ladana dainai guba ḡaudia bona tanobada ḡaudia bona tanobada henuna ḡaudia iboudiai tuidia bae hadai;

¹¹ bona mala iboudiai ese Keriso na “Lohiabada” bae gwauraia, Tamada Dirava iheatolaina.

¹² Egu lalokau taumui e, nega idoidiai lau vairagu ai o kamona henigu; harihari, lau murigu ai, emui kamona ba habadaia,

mai garimui bona mai heude-heudemui ida ihamaurimui ba tahua.

¹³ Badina be Dirava ese ena ura namodia iura-henidia bona ikaradia na lalomui ai e havaramu.

¹⁴ Ĝau iboudiai asi emui maumau asi emui hep-apahuahu ba kara;

¹⁵ unu amo Dirava natuna ai baola, asi toutoumui, asi bebeke-bebekamui, bona asi emui kerere, uru gageva-gagevana mai gwau-edeedena bogaraginai. Idia padadiai ba hedinarai, tanobada ena diari na heto.

¹⁶ Mauri herevana ba hahedinarai, bena Keriso ena dina ai lau na do baina moale, bainato “Asina heau kava, asina hekwarahi kava”.

¹⁷ Ena be lau raragu baine hebubu, emui abidadama karadia ihahelaĝadia, to baina moale, bona baita moale hebou;

¹⁸ umui danu ba moale bona baita moale hebou.

Timoteo baina siaia vasi

¹⁹ Lohiabada Iesu lalonai na laloamu asi vanahana Timoteo baina siaia vasi, bena harimui baina kamoni, lalogu baine keru.

²⁰ Badina be dekegu ai ta lasi ia heĝereĝerena; ta lasi umui baine reĝumui ia baine reĝumui heĝereĝerena.

²¹ Badina be iboudiai na sibodia edia ĝau e tahumu, a Iesu Keriso ena ĝau asie tahumu.

²² A ia toana be dibamui: mero ese tamana isiaina e lao henimu na heto, ia ese lau isiaigu vada e lao heni, sivarai namo dainai.

²³ Taunabunai egu helaro be asi vanahana ia baina siaia vasi, lau ede baina heto baina diba negana ai.

²⁴ A Lohiabada na abidadama heniamu, nega basine daudau lau danu baina vasi.

Epafrodito be vasimu

²⁵ Lau na tomamu tadigu Epafrodito, ġaukara ai bona tuari ai e bamogumu tauna, o siaia egu dabu ai baine kahagu tauna, ma aina siaia vasi.

²⁶ Badina be e lalomui badamu, bona lalona e hekwarahimu, ena gorere harina o kamoni dainai.

²⁷ Momokani e gorerea, mokona e mase, to Dirava ese e bogaiia hisi, bona dia ia mo a lau danu e bogagu hisi, egu lalo-hisihisi baine bada herea na garina.

²⁸ Una dainai aina siaia vasi na tomamu. Ba itaia lou, bena ba moale; lau danu egu daradara baine maraġi.

²⁹ Benaini, Lohiabada lalonai bavabia dae mai moalemui ida; bona kara unuhetomadia e karamu na taudia danu iboudiai ba matauraidia.

³⁰ Badina be Keriso ena ġaukara dainai mokona e mase; ena mauri e dadaraia, emui hebogahisi egu ai baine haġuġurua totona.

3

Sisiba herevadia

¹ Benaini, varavaragu e, Lohiabada lalonai ba moale. Hereva tamona na torea louloumu, asina hesikumu; badina be ia ese umui baine hamaurimui.

² Sisia nahuadia ba toho; dika ikarana taudia nahuadia ba toho; heiva kava taudia nahuadia ba toho.

³ Badina be peritome korikori be ita: ita, lauma ai Dirava ta toma henia dihomu, bona Keriso Iesu

ta heaḡilaiamu, bona tau-anina asita abidadama heniamu, tauda.

⁴ Lau ese tau-anina bama abidadama henia diba; ena be tau ta ese tau-anina bema abidadama henia, to lau ese bama hereaia.

⁵ Na vara, dina ihataurahanina ai e peritomegu. Lau na Israel besena taugu, Beniamina ena iduhu taugu. Senegu danu Heberu taudia. Taravatu ibadinana ai lau be Farisea taugu.

⁶ Egu goada na hahedinaraiava, ekalesia oreana na daḡedaḡe henia. Taravatu ena kara maoromaoro ibadinana ai lau na asi bebekabebekagu.

⁷ A gunaguna e hanamolaigu ḡaudia iboudiai harihari Keriso dainai dikadia na gwauraimu.

⁸ Oibe, ḡau iboudiai na dadaraimu, a ḡau herea-daena, Keriso egu Lohiabada baina dibaia ḡoevaḡoeva, na helaorealaiamu; ia dainai ḡau iboudiai vada na haboiodia, negenege ḡaudia ai vada na halaodia, Keriso baina abia tarika-tarika helaoreana.

⁹ Bena ia lalonai bae davarigu, dia taravatu ai na kara maoromaoro dainai, to Keriso ibadinana ai na kara maoromaoro dainai; Dirava ese eda abidadama dainai e henidamu kara maoromaorona bunai.

¹⁰ Bena ia bona ena toreisi-lou siahuna baina diba; bona ia e ani hisidia lau danu baina ani, ena mase dalana ai danu baina mase.

¹¹ Unu amo mase amo toreisi-louna baina ḡavaia.

¹² Lau asina tomamu vada na abia, eiava vada na ḡoeva dae. Doini na ḡavaiamu, baina abia na tomamu, Keriso Iesu ese lau e abigu na heto.

¹³ Varavaragu e, asina tomamu vada na abia; a kara tamona na goadalaiamu, murigu ḡaudia

name lalo boio, vairagu ġaudia na ġavamu;

¹⁴ dokona na heau heniamu, davana baina abia na tomamu; una dava be Keriso Iesu lalonai Dirava ese e boirida dae.

¹⁵ Benaini, mai darada tauda iboudai unu baita kara toma; a umui haida lalomui bema idau, Dirava ese lalomui baine hadiaridia.

¹⁶ Ġau tamona, vada ta davari ġaudia heġereġeredia ai baita raka.

¹⁷ Varavaragu e, lau ba ġavagu hebou, bona ai e haġoimaimu taudia na ba haerodia.

¹⁸ Badina be vada na hamaoromui gunava, bona mai taigu ida na hamaoromui loumu, haida na e raka kereremu, Keriso ena satauro e inai heniamu.

¹⁹ Dokodia na mase; edia dirava na bogadia; edia heaġi na edia hemarai karadia; edia helalo na tanobada ġaudia.

²⁰ A ita eda hanua konkori na guba ai; eda helaro be Ihamaurida Tauna, Lohiabada Iesu Keriso, unu amo bainema.

²¹ Ia ese ini tau-anida manokadia baine hamatamata, ia tau-anina ġoeva-daena heida-idana ai baine halao; badina be ia siahuna vada e heġereġere ġau iboudiai baine hamanada.

4

Hahetoni herevadia

¹ Taunabinai, varavaragu e, egu lalokau taumui, na ura henimuimu taumui, egu moale badina, egu dagi toana: lalokau e, Lohiabada lalonai ba gini tutuka-tutuka.

² Euodia bona Sunutuke na noidiamu, lalodia bae tamona Lohiabada lalonai.

³ Oi danu, o kahagumu taumu e, ene hahine ba kahadia, badina be idia na lau ida a ġaukara hebouva, sivarai namo ena; Klemento bona lau ida a ġaukara hebouva taudia oredia danu. Idia ladadia na mauri bukana ai vada e tore.

⁴ Nega idoidiai Lohiabada lalonai ba moale. Ma na gwau loumu: ba moale.

⁵ Emui lalo-manau na taunimanima iboudiai bae diba. Lohiabada vada eme kahikahi.

⁶ Ġau ta basio lalo haguħilaia; a ġau iboudiai ġuriġuri ai, noinoi ai, heimodai ai, emui ura na Dirava ba hamaorolaia.

⁷ Bena Dirava ena maino, eda diba idoinai e hereaiamu mainona, ese lalomui bona daramui baine gima, Keriso Iesu lalonai.

⁸ Varavaragu e, orena binai: momokani ġaudia iboudiai, hemataurai ġaudia iboudiai, maoro-maoro ġaudia iboudiai, ġoevaġoeva ġaudia iboudiai, lalokau ġaudia iboudiai, haridia namodia ġaudia iboudiai, ba haero. Ena namo taina mia ġauna, eiava ena heimodai taina mia ġauna, ba haeroa.

⁹ O davariva ġaudia, o abi daeva ġaudia, egu ai o kamonaiva o itava ġaudia, unu mo ba kara; bena Maino Diravana ese baine bamomui.

¹⁰ Lohiabada lalonai na moale badamu, vada o lalolaigu loumu dainai. Dibagu o lalolaigu gunava, to asi emui dala ta.

¹¹ Egu ogoġami na asina herevalaiamu; badina be vada na manada, egu ai e miamu ġaudia baina moalelai.

¹² Ogoġami dibagu; taġa danu dibagu. Ġabu iboudiai, ġau iboudiai, bogakunu bona hitolo, taġa bona ogoġami, vada na manadalai.

¹³ Goada e henigumu Diravana dainai lau na ġau iboudiai ikaradia ai na goadamu.

¹⁴ Ġau tamona, egu hisihisi lalonai o kahagumu be namo.

¹⁵ Filipi taumui e, umui dibamui, sivarai namo iloalaina na matamaia negana ai, Makedonia na rakatania murinai, ekalesia oreana ta ese ikaha-laigu ġaudia ihenidia bona iabidia herevadia se gwaurai, umui mo sibomui.

¹⁶ Badina be Tesalonika ai na nohova ai, umui ese egu ogoġami ikahalaina ġaudia o siai loulouva.

¹⁷ Dia herahia ġauna asina tahuamu, a huahua hari na tahumu, ihanamolaimui ġaudia ai baela huahuadia.

¹⁸ Lau na vada na abi vaitani; egu ġau na momo. Badina be Epafrodito ese emui amo e mailai ġaudia vada na abi; bonadia nanamo ġaudia, boubou ġaudia, Dirava ese e abi daemu mai moalena ida.

¹⁹ Egu Dirava ese o dabumu ġaudia baine henimui ġuġuru, ena kohu herea-daedia, Keriso Iesu lalonai baine henimui.

²⁰ Tamada Dirava baita imodaia hanaihanai. Amen.

²¹ Keriso Iesu ena helaġa taudia iboudiai ba hahenamo henidia. Varavarada dekegu ai e nohomu ese e hahenamo henimumu.

²² Helaġa taudia iniseni ai, haida danu Kaisara ena ruma ai e nohomu, iboudiai ese e hahenamo henimuimu.

²³ Lohiabada Iesu Keriso ena harihari-bada na laumamui ai baine mia.

Buk Baibel long tokples Motu
The Holy Bible in the Motu language of Papua New
Guinea

Copyright © 1959-1973 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Motu

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

35028c04-b277-5da3-8163-bb2fd39b90ca